

1949
NEW ZEALAND

MAORI AFFAIRS COMMITTEE

(REPORTS OF THE)

NGA RIPOATA A TE KOMITI MO NGA MEA MAORI

(MR. J. B. F. COTTERILL, CHAIRMAN)

Laid Upon the Table of the House of Representatives

ORDERS OF REFERENCE

Extracts from the Journals of the House of Representatives

FRIDAY, THE 8TH DAY OF JULY, 1949

Ordered, "That a Select Committee be appointed, consisting, by leave, of fifteen members, to consider all petitions, reports, returns, and other documents relating to affairs especially affecting the Maori race which may be referred to it, and from time to time to report thereon to this House: the Committee to consist of Mr. Cotterill, Mr. Kearns, Mr. Langstone, Mr. Maher, Mr. Massey, Mr. Murdoch, Mr. Omana, Mr. Osborne, Mr. Paikea, Mr. Ratana, Mr. Sim, Mr. Smith, Mr. Sullivan, the Hon. Mr. Tirikatene, and the mover."—(Right Hon. Mr. FRASER.)

Ordered, "That all petitions not finally dealt with during the session of 1948 be again referred to the same Committees as they were referred to during the said session."—(Right Hon. Mr. FRASER.)

TUESDAY, THE 18TH DAY OF OCTOBER, 1949

Ordered, "That the Maori Purposes Bill be referred to the Maori Affairs Committee."—(Right Hon. Mr. FRASER.)

Memoranda for the Chairman, Maori Affairs Committee:—

"Pursuant to section 27 of the Maori Purposes Act, 1933, Paper No. 73 (Report and Recommendation of Maori Land Court on Petition No. 220 of 1932, of Rima Wakarua and others, concerning land on the Waitotara River) stands referred to the Maori Affairs Committee." (20th July, 1949.)

"Pursuant to section 19 of the Maori Purposes Act, 1943, Paper No. 74 (Report and Recommendation of Maori Land Court on Petition No. 41 of 1942, of Hare Matene te Wano and others, concerning Waimarino 3N 1A Block) stands referred to the Maori Affairs Committee." (20th July, 1949.)

"Pursuant to section 55 of the Maori Purposes Act, 1947, the following Papers stand referred to the Maori Affairs Committee:—

"No. 75. Report and Recommendation of Maori Land Court on Petition No. 30 of 1947, of Maniārangi Paora, concerning the will of Mou te Hapuku, deceased.

"No. 76. Report and Recommendation of Maori Land Court on Petition No. 29 of 1947, of Karena Tamaki and others, concerning certain lands in Ngaroto Parish."

(20th July, 1949.)

INDEX

No.	Subject-matter.	Page.
9	Bay of Plenty Confiscations	3
11	Erueti Tutemahurangi and Others	4
..	Final Report	10
41/1942	Hare Matene te Wano and Others (<i>vide</i> Parliamentary Paper No. 74)	3
49	Hekenui Whakarake and Others	5
56	Heni Poutu and Another	9
31	Hepina Teri and Others	7
69	Hori Temautaranui and Others	9
21	Kaho, Te, Interest in Grant 3749, Taranaki	4
29/1947	Karena Tamaki and Others (<i>vide</i> Parliamentary Paper No. 76)	3
23	Karena Wiki and Others	5
48	Kautuku Block	6
87/1948	Kendall, E. G., Deceased, Will of	6
48	Kohere, R. T., and Others	6
50	Kohumaru Block	8
10	Mahu Otene and Others	4
55	Mahu Otene and Others	8
11	Mairehau Block	4
30/1947	Maniairangi Paora (<i>vide</i> Parliamentary Paper No. 75)	3
35	Manu Terekea and Others	6
54	Manu Terekia	7
54	Maori Purposes Act, 1947, Sections 21-45	7
..	Maori Purposes Bill	10
46	Mary Baker and Others	5
..	Matu Ratana, the Late	10
68	Mereana Whatarau	9
30/1947	Mou te Hapuku, Deceased, Will of (<i>vide</i> Parliamentary Paper No. 75)	3
52	Maungapohatu Block	8
23	Muriwhenua-Tika South and Other Blocks	5
56	Ngaiotonga 1b 4 and Other Blocks	9
29/1947	Ngaroto Parish, Lands in (<i>vide</i> Parliamentary Paper No. 76)	3
52	Ngatiterino Tribe	8
52	Nau Inia and Others	8
..	Parliamentary Paper No. 73	3
..	Parliamentary Paper No. 74	3
..	Parliamentary Paper No. 75	3
..	Parliamentary Paper No. 76	3
50	Perene H. Tukariri and Others	8
9	Peter R. Wairua and Others	3
56	Pou Werakke, Deceased, Succession to	9
65	Puke Puke Tangiora Estate	7
87/1948	Rata Matini	6
220/1932	Rima Wakarua and Others (<i>vide</i> Parliamentary Paper No. 73)	3
68	Ruapekapeka 6a Block	9
69	Rotongaio Lake	9
..	Special Report re Chairman	10
65	Tahatera Tomlins and Others	7
49	Taranaki Maori Trust Board	5
46	Tarawera Block	5
21	Te Kaho's Interests in Grant 3749, Taranaki	4
31	Tihoi 3b 8b 3 and Other Blocks	7
10	Waihou A 8c 3a Block	4
55	Waihou A 8c 3a Block	8
35	Waikaremoana lands	6
41/1942	Waimarino 3x 1a Block (<i>vide</i> Parliamentary Paper No. 74)	3
220/1932	Waitotara River, Lands on (<i>vide</i> Parliamentary Paper No. 73)	3
21	Wharemamaku Okaiawa and Others	4

REPORTS

PARLIAMENTARY PAPERS NOS. 73, 74, AND 76

73. REPORT and Recommendation of the Maori Land Court on Petition No. 220 of 1932, of Rima Wakarua and others, concerning land on the Waitotara River. 74. Report and Recommendation on Petition No. 41 of 1942, of Hare Matene te Wano and others concerning Waimarino 3N 1A Block. 76. Report and Recommendation on Petition No. 29 of 1947, of Karena Tamaki and others, concerning certain lands in Ngaroto Parish.

I am directed to report that in the opinion of the Committee these papers should be referred to the Government.

27th July, 1949.

[TRANSLATION]

Nga Pepa Paremata Nama 73, 74, me 76

73. Ko te ripoata me te kupu tohutohu a te Kooti Whenua Maori mo te Pitihana Nama 220 o 1932, a Rima Wakarua me etahi atu, mo nga whenua i te awa o Waitotara. 74. Ko te ripoata me te kupu tohutohu mo te Pitihana Nama 41 o 1942, a Hare Matene te Wano me etahi atu, mo Waimarino 3N 1A Poraka. 76. Ko te ripoata me te kupu tohutohu mo te Pitihana Nama 29 o 1947, a Karena Tamaki me etahi atu, mo etahi whenua kei te Pariha o Ngaroto.

Kua whakahaua ahau kia ripoata ki te whakaaro o te Komiti ko enei pepa me tuku ki te Kawanatanga kia whiriwhiria.

27 o Hurae, 1949.

PARLIAMENTARY PAPER NO. 75

REPORT and Recommendation on Petition No. 30 of 1947, of Maniairangi Paora, concerning the will of Mou te Hapuku, deceased.

I am directed to report that in the opinion of the Committee this paper should be referred to the Government for consideration.

27th July, 1949.

[TRANSLATION]

Pepa Paremata Nama 75

Ko te ripoata me te kupu tohutohu mo te Pitihana Nama 30 o 1947, a Maniairangi Paora, mo te wira a Mou te Hapuku, kua mate.

Kua whakahaua ahau kia ripoata ki te whakaaro o te Komiti ko tenei pitihana me tuku ki te Kawanatanga kia whiriwhiria.

27 o Hurae, 1949.

No. 9—Petition of PETER R. WAIRUA and Others, of Whakatane

PRAYING that the Bay of Plenty confiscations consequent upon the murder of the Rev. C. S. Volkner be referred to a Royal Commission.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make regarding this petition.

17th August, 1949.

[TRANSLATION]

Pitihana Nama a PETER R. WAIRUA, ratou ko etahi atu, o Whakatane

E INOI ana ko nga raupatu o te Pei o Pereti o te kohurutanga i a Rev. C. S. Volkner me tuku ma te Roera Komihana e whiriwhiri.

Kua whakahaua ahau kia ripoata kahore kau he kupu tohutohu a te Komiti mo tenei pitihana.

17 o Akuhata, 1949.

No. 21—Petition of WHAREMAMAKU OKAIWA and Others, of Hawera

PRAYING that the Maori Land Court be empowered to inquire as to the rightful successors to the interests of Te Kaho in Grant No. 3749, Taranaki.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make regarding this petition.

17th August, 1949.

[TRANSLATION]

Pitihana Nama 21 a WHAREMAMAKU OKAIWA ratou ko etahi atu, o Hawera

E INOI ana kia whakamana te Kooti Whenua Maori ki te uiui ko wai nga tangata e tika ana hei kai riwhi mo Te Kaho i Te Tuku Nama 3749, o Taranaki.

Kua whakahaua ahau kia ripoata kahore kau he kupu tohutohu a te Komiti mo tenei pitihana.

17 o Akuhata, 1949.

No. 10—Petition of MAHU OTENE and Others, of Okaihau

PRAYING for relief *in re* portion of Waihou A 8c 3A Block.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make regarding this petition.

31st August, 1949.

[TRANSLATION]

Pitihana Nama 10 a MAHU OTENE ratou ko etahi atu, o Okaihau

E INOI ana mo tetahi whakaoranga mo tetahi wahanga o Waihou A 8c 3A Poraka.

Kua whakahaua ahau kia ripoata kaore kau he kupu tohutohu a te Komiti mo tenei pitihana.

31 o Akuhata, 1949.

No. 11—Petition of ERUETI TUTEMAHURANGI and Others, of Kakahi

PRAYING for relief *in re* Mairehau Block.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make regarding this petition.

31st August, 1949.

[TRANSLATION]

Pitihana Nama 11 a ERUETI TUTEMAHURANGI ratou ko etahi atu, o Kakahi
E INOI ana mo tetahi whakaoranga mo Mairehau Poraka.

Kua whakahaua ahau kia ripoata kaore kau he kupu tohutohu a te Komiti mo tenei pitihana.

31 o Akuhata, 1949.

No. 49—Petition of HEKENUI WHAKARAKE and Others, of Inglewood

PRAYING that the Ngatitama, Ngatimutunga, and Ngatinaru Tribes may be represented on the Taranaki Maori Trust Board and be allocated a just share in the benefits thereof.

I am directed to report that in the opinion of the Committee this petition should be referred to the Government for consideration.

31st August, 1949.

[TRANSLATION]

Pitihana Nama 49 a HEKENUI WHAKARAKE ratou ko etahi atu, o Inglewood
E INOI ana kia whakawhiwhia a Ngatitama, a Ngatimutunga, me Ngatimaru ki tetahi mangai ki te Poari Kai-tiaki Maori o Taranaki a ki tetahi wahanga e rite ana o nga Koha o taua Poari.

Kua whakahaua ahau kia ripoata ki te whakaaro o te Komiti ko tenei pitihana me tuku ki te Kawanatanga kia whiriwhiria.

31o Akuhata, 1949.

No. 23—Petition of KARENA WIKI and Others, of Aupore

PRAYING that the Maori Land Court be empowered to inquire into the Muriwhenua—Tika South and other blocks.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make regarding this petition.

7th September, 1949.

[TRANSLATION]

Pitihana Nama 23 a KARENA WIKI, ratou ko etahi atu, o Aupore
E INOI ana kia whakamana te Kooti Whenua Maori ki te uiui i nga Poraka Muriwhenua—Tika Tonga me era atu.

Kua whakahaua ahau kia ripoata kaore kau he kupu tohutohu a te Komiti mo tenei pitihana.

7 o Hepetema, 1949.

No. 46—Petition of MARY BAKER and Others, of Rotorua

PRAYING for reinstatement of a certificate of title or that the recommendations of a Commission under the Maori Purposes Act, 1937, be put into effect.

I am directed to report that in the opinion of the Committee this petition should be referred to the Government for consideration.

7th September, 1949.

[TRANSLATION]

Pitihana Nama a MARY BAKER ratou ko etahi atu, o Rotorua

E INOI ana kia whakahoua ano te tiwhikete o te taitara a ko nga kupu tohutohu ranei a te Komihana i raro i te Ture mo Nga Mea Maori, 1937, kia whakatinanatia.

Kua whakahaua ahau kia ripoata ki te whakaaro o te Komiti ko tenei pitihana me tuku ke te Kawanatanga kia whiriwhiria.

7 o Hepetema, 1949.

No. 48—Petition of R. T. KOHERE and Others, of East Cape

PRAYING that the Kautuku Block be referred to an independent tribunal.

I am directed to report that in the opinion of the Committee this petition should be referred to the Government for consideration.

15th September, 1949.

[TRANSLATION]

Pitihana Nama 48 a R. T. KOHERE ratou ko etahi atu, o East Cape

E INOI ana kia tukua te Poraka o te Kautuku ma tetahi ropu here-kore e uiui.

Kua whakahaua ahau kia ripoata ki te whakaaro o te Komiti ko tenei pitihana me tuku ki te Kawanatanga kia whiriwhiria.

15 o Hepetema, 1949.

No. 35/1949—Petition of MANU TEREKIA and Others, of Gisborne

PRAYING for relief regarding their claim in Waikaremoana lands.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make regarding this petition.

22nd September, 1949.

[TRANSLATION]

Pitihana Nama 35/1949 a MANU TEREKIA ratou ko etahi atu, o Turanga

E INOI ana mo tetahi whakaoranga mo ta ratou kereeme i nga iohenua o Waikaremoana.

Kua whakahaua ahau kia ripoata kahore kau he kupu tohutohu a te Komiti mo tenei pitihana.

22 o Hepetema, 1949.

No. 87/1948—Petition of RATA MATINI, of Wellington

PRAYING for legislation authorizing the Maori Land Court to reinvestigate the will of E. G. Kendall, deceased.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make regarding this petition.

22nd September, 1949.

[TRANSLATION]

Pitihana Nama 87/1948 a RATA MATINI, o Poneke

E INOI ana mo tetahi ture hei whakamana i te Kooti Whenua Maori kia uiuia ano te wira a E. G. Kendall, kua mate.

Kua whakahaua ahau kia ripoata kahore kau he kupu tohutohu a te Komiti mo tenei pitihana.

22 o Hepetema, 1949.

No. 54—Petition of MANU TEREKIA, of Gisborne

PRAYING that sections 21–45 of the Maori Purposes Act, 1947, be repealed.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make regarding this petition.

22nd September, 1949.

[TRANSLATION]

Pitihana Nama 54 a MANU TEREKIA, o Turanga

E INOI ana kia piiratia nga tekiona 21 ki 45 o te Ture mo Nga Take Maori, 1947.

Kua whakahaua ahau kia ripoata kahore kau he kupu tohutohu a te Komiti mo tenei pitihana.

22 o Hepetema, 1949.

No. 31—Petition of HEPINA TERI and Others, of Taumarunui

PRAYING for relief *in re* Tihoi 3B 8B 3 and other blocks.

I am directed to report that in the opinion of the Committee this petition should be referred to the Government for inquiry.

28th September, 1949.

[TRANSLATION]

Pitihana Nama 31 a HEPINA TERI ratou ko etahi atu, o Taumarunui

E INOI ana mo tetahi whakaoranga mo Tihoi 3B 8B 3 me era atu poraka.

Kua whakahaua ahau kia ripoata ki te whakaaro o te komiti ko tenei pitihana me tuku ki te Kawanatanga kia whiriwhiria.

28 o Hepetema, 1949.

No. 65—Petition of TAHATERA TOMLINS and Others, of Paki Paki

PRAYING that the administration of the estate of Puke Puke Tangiora, deceased, be transferred from the present trustees to the Maori Trustee.

I am directed to report that in the opinion of the Committee this petition should be referred to the Government for favourable consideration.

28th September, 1949.

[TRANSLATION]

Pitihana Nama 65 a TAHATERA TOMLINS ratou ko etahi atu, o Te Paki Paki

E INOI ana kia whakawhitia te mana whakahaere o nga taonga o nga whenua o Puke Puke Tangiora, kua mate, mai i nga kaitiaki inaianei ki te tari o te Kai-tiaki Maori.

Kua whakahaua ahaua kia ripoata ki te whakaaro o te Komiti ko tenei pitihana me tuku ki te Kawanatanga kia ata whiriwhiria i runga i te ngakau aroha.

28 o Hepetema, 1949.

No. 50—Petition of PERENE H. TUKARIRI and Others, of Kohumaru
PRAYING for relief *in re* Kohumaru Block.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make regarding this petition.

18th October, 1949.

[TRANSLATION]

Pitihana Nama 50 a PERENE H. TUKARIRI ratou ko etahi atu, o Kohumaru

E INOI ana mo tetahi whakaoranga mo te Poraka o Kohumaru.

Kua whakahaua ahau kia ripoata kahore kau he kupu tohutohu a te Komiti mo tenei pitihana.

18 o Oketopa, 1949.

No. 52—Petition of NAU INIA and Others, of Maungapohatu
PRAYING that timber royalties from the Maungapohatu Block be paid to the Ngatiterino Tribe.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make regarding this petition.

18th October, 1949.

[TRANSLATION]

Pitihana Nama 52 a NAU INIA ratou ko etahi atu, o Maungapohatu

E INOI ana ko nga moni roereti mo nga rakau o te Poraka o Maungapohatu me utu ki a Ngatiterino.

Kua whakahaua ahau kia ripoata kahore kau he kupu tohutohu a te Komiti mo tenei pitihana.

18 o Oketopa, 1949.

No. 55—Petition of MAHU OTENE and Others, of Okaihau
PRAYING for relief *in re* Waihou A 8c 3A Block.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make regarding this petition.

18th October, 1949.

[TRANSLATION]

Pitihana Nama 55 a MAHU OTENE ratou ko etahi atu, o Okaihau
E INOI ana mo tetahi whakaoranga mo te Poraka o Waihou A 8c 3A.

Kua whakahaua ahau kia ripoata kahore kau he kupu tohutohu a te Komiti mo tenei pitihana.

18 o Oketopa, 1949.

No. 56—Petition of HENI POUTU and Another, of Hicks Bay

PRAYING that the question of their succession to Pou Werakake in Ngaiotonga be reheard by the Maori Land Court.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make regarding this petition.

18th October, 1949.

[TRANSLATION]

Pitihana Nama 56 a HENI POUTU raua ko tetahi atu, o Wharekahika
E INOI ana kia uiuia ano e te Kooti Whenua Maori te take mo to raua kariwhitanga ki a Pou Werakake i ona paanga i Ngaiotonga.

Kua whakahaua ahau kia ripoata kahore kau he kupu tohutohu a te Komiti mo tenei pitihana.

18 o Oketopa, 1949.

No. 68—Petition of MEREANA WHATARAU, of Towai

PRAYING for inquiry regarding succession in the Ruapekapeka 6A Block.

I am directed to report that in the opinion of the Committee this petition should be referred to the Government for inquiry.

18th October, 1949.

[TRANSLATION]

Pitihana Nama 68 a MEREANA WHATARAU, o Towai

E INOI ana kia uiuia nga kairiwhitanga ki Ruapekapeka 6A Poraka.

Kua whakahaua ahau ki ripoata ki te whakaaro o te Komiti ko tenei pitihana me tuku ki te Kawanatanga kia uiuia.

18 o Oketopa, 1949.

No. 69—Petition of HORI TEMAUTARANUI and Others, of Waitahaunui

PRAYING for relief *in re* Rotongaio Lake.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make regarding this petition.

18th October, 1949.

[TRANSLATION]

Pitihana Nama 69 a HORI TEMAUTARANUI ratou ko etahi atu, o Waitahaunui
E INOI ana mo tetahi whakaoranga mo te Roto o Rontongaio.

Kua whakahaua ahau kia ripoata kahore kau he kupu tohutohu a te Komiti mo tenei pitihana.

18 o Oketopa, 1949.

MAORI PURPOSES BILL

I AM directed to report that the Maori Affairs Committee has duly considered the Maori Purposes Bill, and recommends that it be allowed to proceed without amendment.

J. B. F. COTTERILL, Chairman.

19th October, 1949.

[TRANSLATION]

TE PIRE MO Nga MEA MAORI

KUA whakahaua ahau kia ropoata kua ata whiriwhiria e te Komiti Mo Nga Mea Maori te Pire mo Nga Mea Maori a ko te kupu tohutohu me tuku kia haere kahore he menemana.

J. B. F. COTTERILL, Tiamana.

19 o Oketopa, 1949.

SPECIAL REPORT

I HAVE the honour to report that at its final meeting the Maori Affairs Committee unanimously passed the following resolution :—

“ That the Maori Affairs Committee desires to express its appreciation of the capable and courteous manner in which its Chairman, Mr. Cotterill, has conducted the affairs of the Committee during the session, and that this resolution be reported to the House.”

G. F. SIM, a Member of the Committee.

19th October, 1949.

[TRANSLATION]

RIPOATA WEHEKE

E WHAI honore ana ahau ki te ripoata i te hui whakamutunga a te Komiti mo Nga Mea Maori. Kotahi ano te reo whakaae o nga mema ki te whakatau i te motini e whai ake nei :—

“ Ko te hiahia o te Komiti Mo Nga Mea Maori he mihi ki te Tiamana ki a Mr. Cotterill, mo tona maia me tona ngawari ki te whakahaere i nga take a te Komiti i tenei tuunga Paremata a ko tenei motini me ripoata ki te Whare.”

G. F. SIM, he Mema no te Komiti.

19 o Oketopa, 1949.

FINAL REPORT

I have the honour to report that the Maori Affairs Committee, consisting of fifteen members, held eleven meetings during the session, with an average attendance at each meeting of seven members.

Including one petition brought forward from last session, the Committee had twenty petitions to deal with ; nineteen of them were reported on to the House, and one is held over.

Four parliamentary papers and the Maori Purposes Bill have also been considered and reported on to the House.

Finally, the Committee desires to take this opportunity of recording its high sense and appreciation of the faithful services rendered to the Maori race and to the country by the late Mr. Matiu Ratana as a member of the Maori Affairs Committee of the House of Representatives, and desires to express its most sincere sympathy with his widow and her family in their great sorrow.

J. B. F. COTTERILL, Chairman.

19th October, 1949.

[TRANSLATION]

TE RIPOATA WHAKAMUTUMGA

E WHAI honore ana ahau ki te ripoata i tenei tuunga o te Paremata, tekau ma tahi nga tuunga o te Komiti Mo Nga Mea Maori, te tokomaha o nga mema tekau ma rima, te tikanga tokowhitu o aua mema i tae ki ia hui.

Hui atu ki te pitihana kotahia i toe mai i tera Paremata, e rua tekau nga pitihana i ata whiriwhiria e te Komiti, tekau ma iwa i ripoatatia ki te Whare a kotahi i puritia mo tetahi atu wa.

E wha nga pepa Paremata me te Pire Mo Nga Mea Maori i ata whiriwhiria a i ripoatatia ki te Whare.

Hei kupu whakamutunga, e hiahia ana te Komiti ki te mihi ki a Matiu Ratana kua mate tata ake nei, he mema no te Komiti Mo Nga Mea Maori a no te Paremata, mo ana mahi nunui i mahi ai mo tona iwi Maori me tona whenua, a ki te whakapuaki i te tangi me te mamae nui o te ngakau ki tana pouaru me ana tamariki kua mahue iho i roto i te pouri nui.

J. B. F. COTTERILL, Tiamana.

19 o Oketopa, 1949.

SCHEDULE OF PETITIONS HELD OVER (TE KUPU APITI O NGA PITIHANA
KUA PURITIA MO TETAHI WA)

No.	Petitioner. (Kai pitihana.)	Subject. (Take.)
47	Takarau Tamarau and Others	Ruatahuna Lands.

Approximate Cost of Paper.—Preparation, not given; printing (460 copies), £18. 10s.

By Authority: R. E. OWEN, Government Printer, Wellington.—1950.

Price 6d.]

